



"FIERECILLA DOMADA" A LA CHILENA

La adaptación de **LAS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR**, del mismo William Shakespeare, por el Teatro Nacional Chileno, de la U. de Chile, a principios de año, levantó un poco de polvareda por las licencias consideradas "irrespetuosas" para la obra del más grande autor teatral de todos los tiempos. Ahora, **TEKNOS**, conjunto de la Universidad Técnica del Estado, presenta una adaptación, hecha por **Luis Soto Ramos**, de **LA FIERECILLA DOMADA**, que antes había sido presentada en su versión original hace más de diez años por la U. de Chile.

En este caso conviene olvidarse del texto shakesperiano sobre la caprichosa Catalina —especie de baluarte feminista que despotrica contra la dominación del hombre— y su matrimonio con Perucho, quien logra bajarle el moño, aunque no se sabe hasta qué punto.

La versión de **TEKNOS** se acerca sólo al esqueleto de la comedia original y ambienta la acción en el campo chileno, con personajes que hablan a lo huaso y visten al estilo de los cuadros de Rugendas. Resulta una comedia musical con mucho del teatro de sainete de los años 30 en Chile, que hará reír al gran público, aunque resulta bastante objetable como forma de difundir los grandes dramaturgos. Luego de dar versiones originales de otros clásicos (Beaumarchais, Goldoni), la **FIERECILLA...** del **TEKNOS** parece una forma fácil e inconsecuente de enfrentar el desafío de Shakespeare, ausente en el experimento.

El armazón de los personajes primitivos y la secuencia de escenas de la **FIERECILLA** inglesa son interpretados por el elenco semiprofesional dentro de los estereotipos de "huaso" vistos mil veces en el escenario; sólo contados actores logran dar humanidad a sus roles, como es el caso de Gabriela Medina en la madre de Catalina.

Destacan los hermosos decorados, y el trabajo de dirección de Gustavo Meza, que le dio agilidad a la puesta en escena.

"Fierrecilla domada" a la chilena. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1975

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Fierrecilla domada" a la chilena. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile